

# 移工不得非法打工

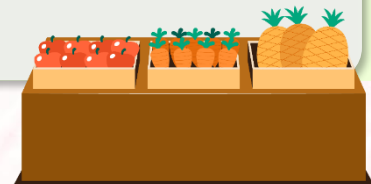


## 案例



移工阿娣受雇主聘僱來臺從事家庭看護工作照顧阿嬤，近日因阿嬤住進加護病房，阿娣比較有空閒時間，就到市場閒晃，看到認識**水果店老闆**忙不過來，主動幫忙招呼客人及擺放貨物，**老闆**覺得有**阿娣**幫忙也很開心，並給她一些錢及水果作為回報，卻不知這樣已經違法了。

FRUIT



解析



**水果店老闆**違反就業服務法規定，非法容留外國人從事工作，將處罰鍰15萬至75萬元

**移工阿娣**也違反規定，非依雇主指派即自行從事許可以外之工作，將被廢止聘僱許可並限令出國



● 本項措施符合就業安定基金用途

LINE

@1955mw\_tw



勞動部勞動力發展署  
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

# 移工不得非法打工

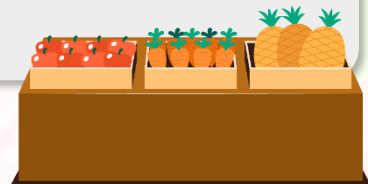


## 案例

移工阿娣受雇主聘僱來臺從事家庭看護工作照顧阿嬤，近日因阿嬤住進加護病房，阿娣比較有空閒時間，就到市場閒晃，看到認識水果店老闆忙不過來，主動幫忙招呼客人及擺放貨物，老闆覺得有阿娣幫忙也很開心，並給她一些錢及水果作為回報，卻不知這樣已經違法了。



FRUIT



解析



**水果店老闆**違反就業服務法規定，非法容留外國人從事工作，將處罰鍰15萬至75萬元

**移工阿娣**也違反規定，非依雇主指派即自行從事許可以外之工作，將被廢止聘僱許可並限令出國



● 本項措施符合就業安定基金用途

LINE

1955



f

1955hotline



勞動部勞動力發展署  
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

# It is illegal for foreign workers to engage in part-time work

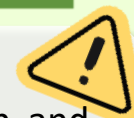


FRUIT



## Example

Foreign worker A-ti was employed to come to Taiwan and work as a live-in care worker for a grandma. However, the care recipient was recently admitted to the ICU, meaning A-ti had more free time on her hands, so she wandered around a local market where she saw a fruit shop owner she knows who was rushed off his feet, so she offered to help out by serving customers and arranging goods. The owner was happy to have A-ti's assistance and gave her a little money and fruit as a thank you, unaware that doing so was illegal.

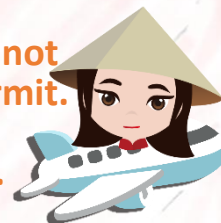
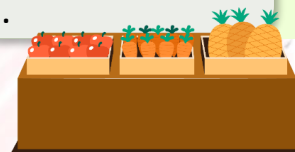


## Analysis



The owner of the fruit shop violated the provisions of the Employment Service Act by illegally retaining a foreign worker to engage in work and will be fined NT\$150,000 to NT\$750,000.

Foreign worker A-ti also broke the law by engaging in work not designated by her employer and outside the scope of her permit. As a result, her employment permit will be revoked and she will be ordered to leave Taiwan within a fixed period of time.



- 本項措施符合就業安定基金用途



# Pekerja Migran Dilarang Bekerja Secara Ilegal



## Contoh Kasus

Pekerja Migran Ati, direkrut datang ke Taiwan sebagai perawat rumah tangga, bekerja merawat nenek. Beberapa hari ini nenek masuk ke ruang ICU rumah sakit, sehingga Ati memiliki waktu luang jalan-jalan ke pasar dan melihat Pemilik Toko Buah yang dkenalnya sibuk, untuk itu ia membantu melayani pelanggan dan menata barang-barang. Pemilik Toko Buah sangat senang bisa dibantu oleh Ati, dan memberikan uang dan buah sebagai imbalan, dirinya tidak mengetahui tindakan ini melanggar hukum.



FRUIT



## Penjelasan



**Pemilik Toko Buah melanggar Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan karena mempekerjakan orang asing yang tidak memiliki izin kerja, masa izin kerja kedaluarsa atau izin kerja dari majikan lain, maka akan dikenakan sanksi sebesar NT\$150.000 hingga NT\$750.000**

**Pekerja Migran Ati juga melanggar peraturan karena bekerja di luar izin kerja dengan pemberi kerja lain, maka izin kerja akan dicabut dan diperintahkan untuk meninggalkan Taiwan.**



- 本項措施符合就業安定基金用途



# Người lao động nhập cư không được làm thêm bên ngoài



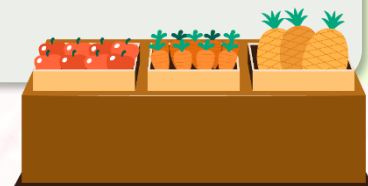
## Trường hợp



**Chị B** là một khán hộ công gia đình, công việc của chị là chăm sóc bà cụ. Gần đây, bà cụ bệnh nặng phải nằm phòng chăm sóc đặc biệt nên **chị** có nhiều thời gian rảnh hơn. **Chị** đi dạo một vòng ở chợ, thấy **chủ cửa hàng trái cây** mà chị quen biết quá bận rộn nên **chị** đã chủ động giúp đỡ đón tiếp khách hàng và sắp xếp hàng hóa.

**Ông chủ** rất vui khi có sự giúp đỡ của **chị B** và thưởng cho chị một ít tiền và hoa quả, nhưng **ông** không biết rằng làm như vậy là đã vi phạm pháp luật.

FRUIT



## Phân tích



**Chủ cửa hàng trái cây** vi phạm quy định của Luật Dịch vụ Việc làm, cho phép người nước ngoài làm việc trái phép. Chủ cửa hàng sẽ bị phạt từ 150.000 - 750.000 Đài tệ.

Lao động nhập cư **chị B** cũng vi phạm quy định, tự ý làm công việc không theo sự phân công của chủ thuê, chị sẽ bị hủy bỏ giấy phép lao động và bị buộc xuất cảnh.



- 本項措施符合就業安定基金用途



# ห้ามแรงงานต่างชาติทำงานเสริม หลังเลิกงาน

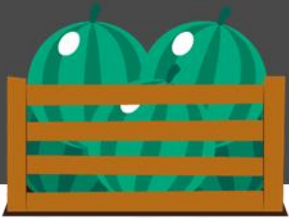


## กรณีตัวอย่าง



ออร์ตี้เป็นแรงงานต่างชาติที่ถูกว่าจ้างมาทำงานที่ไต้หวันในตำแหน่งผู้อนุบาลในครัวเรือนดูแลอามา เมื่อไม่นานมานี้ อามาต้องเข้าไปอยู่ในห้องไอซียู ทำให้ออร์ตี้มีเวลารว่างมากขึ้น จึงไปเดินเล่นที่ตลาด เธอได้เห็นเจ้าของร้านผลไม้ที่รู้จักกันยุ่งจนแทบขายไม่ทัน เธอจึงอาสาช่วยเจ้าของร้านบริการลูกค้าและจัดวางสินค้า เจ้าของร้านดีใจที่มีออร์ตี้มาช่วยจึงให้เงินและผลไม้เป็นการตอบแทน แต่หารู้ไม่ว่า เป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย

FRUIT



คำอธิบาย



**เจ้าของร้านผลไม้** ผ่าฝืนกฎหมายการจ้างงาน ให้ทำงานและที่พักอาศัยแก่ชาวต่างชาติ โดยไม่ได้รับอนุญาต มีโทษปรับ 150,000 - 750,000 เหรียญไต้หวัน

**ออร์ตี้** ก็ถือว่าฝ่าฝืนกฎหมายเพราะไปทำงานที่ไม่ใช่ นายจ้างสั่งและเป็นงานนอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาต จะถูกเพิกถอนใบอนุญาตทำงานและต้องเดินทางออกนอกประเทศภายในเวลาที่กำหนด



● 本項措施符合就業安定基金用途



# Ang mga Migranteng Manggagawa ay Bawal Mag Part Time



## Kaso

Si **Adit**, isang migranteng manggagawa, ay nahired ng kanyang employer upang magtrabaho bilang isang caregiver at mag-alaga ng lola. Kamakailan, dahil ipinasok ang lola sa ICU, nagkaroon si **Adit** ng mas maraming libreng oras. Pumunta siya sa palengke at habang naglalakad, nakita niyang abala **ang may-ari ng tindahan ng prutas**. Agad siyang nag-alok na tumulong sa pag-asikaso ng mga customer at pag-aayos ng mga paninda.

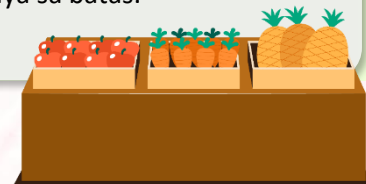
Natuwa ang **may-ari ng tindahan** at binigyan siya ng kaunting pera at prutas bilang pasasalamat. Ngunit hindi niya alam na lumabag na pala siya sa batas.



FRUIT



Pagsusuri



**Ang may-ari ng tindahan ng prutas ay lumabag sa Employment Service Act sa pamamagitan ng pagpapahintulot sa isang banyaga na magtrabaho nang ilegal. Ang parusa para dito ay mula 150,000 hanggang 750,000 NTD.**

**Si Adit**, isang migranteng manggagawa, ay lumabag din sa regulasyon sa pamamagitan ng pagtatrabaho sa ibang trabaho na hindi itinakda ng kanyang employer. Dahil dito, marerevoke ang kanyang permit at papaguhin siyang umalis ng bansa.



- 本項措施符合就業安定基金用途

